



**59^{ème} Année de Jumelage
Marly-le-Roi - Leichlingen**



Programme du 18 mai au 21 mai 2023

Jeudi 18 mai 2023 – 17 heures / 18 heures - : Arrivée de nos amis au lieu de rendez-vous « Ecole Schweitzer » rue du Port Marly. Dîner dans les familles.

Vendredi 19 mai 2023 – 9 heures rendez-vous à l'Ecole Schweitzer.

Départ pour le Bourget - Musée de l'Air et de l'Espace -



Arrivée vers 10 heures, visite de l'exposition UP TO SPACE
l'exposition *Up to Space* invite petits et grands à se mettre dans la peau d'un astronaute grâce aux nombreux dispositifs interactifs qui la composent : simulateur de pas lunaire en microgravité, toucher de roches lunaire et martienne, miroir déformant reflétant les transformations du visage dans l'espace, etc.

12 heures 30 : Déjeuner au restaurant du Musée de l'Air et de l'Espace, l'Hélice –



Le restaurant l'Hélice, vous propose un Menu unique 4 verrines au choix (salé ou sucré), plat chaud en cocotte (viande, poisson ou végétarien), boissons (1/4 de vin, 1/2 bouteille d'eau, café).

14h30 – Visite guidée en français et en anglais (pas de traducteur allemand).



Vous suivrez l'histoire commentée de l'aviation, depuis les premiers ballons jusqu'au Concorde, et découvrirez l'une des plus riches collections au monde d'objets et d'avions originaux. Puis, vous poursuivrez votre itinéraire, jusqu'au Boeing 747 et accès aux Concordes.

Samedi 20 mai 2023 – Journée libre dans les familles
– **18 heures 30** : Soirée festive à la salle des fêtes de Marly le roi.
Thème de la soirée : **La Musique**

Dimanche 21 mai 2023 – 10 heures au Conservatoire échange musical des élèves (piano à 4 mains). Déjeuner dans les familles, puis **14 heures départ de nos amis allemands** rendez-vous à l'Ecole Schweitzer.





**59. Jahr der Städtepartnerschaft
Marly-le-Roi - Leichlingen**



Programm vom 18 Mai bis zum 21 Mai 2023

Donerstag 18 Mai 2023 – 18 Uhr - : Ankunft unserer Freunde am Treffpunkt "Ecole Schweitzer"
Abendessen in den Familien.

Freitag 19 Mai 2023 – 9 Uhr 00 Treffpunkt "Ecole Schweitzer".

Abfahrt zum le Bourget - Musée de l'Air et de l'Espace -



Besuch der Ausstellung UP TO SPACE Die Ausstellung Up to Space lädt Groß und Klein dazu ein, sich mithilfe zahlreicher interaktiver Geräte in die Rolle eines Astronauten zu versetzen: Mondschrift-Simulator in Mikrogravitation, Berührung von Mond- und Marsgestein, Zerrspiegel, der die Veränderungen des Gesichts im Weltraum widerspiegelt, usw.

12 Uhr 30 : Mittagessen im Restaurant des Musée de l'Air et de l'Espace, l'Hélice –



Ein Menü für alle Teilnehmer: 4 Verrines zur Auswahl (süß oder salzig), ein warmes Gericht im Topf (Fleisch, Fisch oder vegetarisch), Getränke (1/4 Wein, 1/2 Flasche Wasser, Kaffee).

14 Uhr 30 – Führung durch das Musée auf Französisch und Englisch



Sie werden durch die kommentierte Geschichte der Luftfahrt geführt, von den ersten Ballons bis zur Concorde, und sehen eine der weltweit größten Sammlungen von Originalobjekten und Flugzeugen. Anschließend setzen Sie Ihren Rundgang fort, diesmal auf eigene Faust, bis zur Boeing 747 und Zugang zu den Concordes.

Samstag 20 Mai 2023 - Tag zur freien Verfügung in den Familien.

- **18 Uhr 30:** Festlicher Abend in der Festhalle von Marly le Roi -

Sonntag, 21. Mai 2023 - 10 Uhr im Konservatorium Musikalischer Austausch der Schüler (Klavier zu vier Händen). Mittagessen in den Familien, dann **14 Uhr** Abreise unserer deutschen Freunde Treffpunkt an der Ecole Schweitzer.

